

La déclaration de Soleure

Début, c'est le thème des 35^{ième} Journées littéraires de Soleure. Pour cette occasion un groupe s'est constitué pour marquer le lancement de la Déclaration de Soleure: Dix autrices et auteurs, toutes et tous invités à faire des lectures durant les Journées, toutes et tous avec leur univers propre, et cinq représentantes et représentants des associations d'intérêt autour de la littérature. Une constellation particulière pour présenter toute une palette d'idées, de propositions et de revendications qui concerne différents champs politique, la culture, l'éducation, l'économie, la santé ou encore la science.

La déclaration de Soleure

1.

Nous savons tous que la littérature participe à la construction de soi et du monde. Il faudrait que l'instruction publique utilise plus systématiquement les textes littéraires, non pas simplement comme instrument d'apprentissage de la lecture, mais comme un moyen de former la personnalité et la sensibilité des élèves, et aussi, bien entendu, de susciter la curiosité et le plaisir.

Nous proposons donc, que dans chaque canton soit créé une agence de coordination entre éditeurs, auteurs et enseignants de tous les degrés, dans le but d'informer, de stimuler et d'aider concrètement ces enseignants à exploiter et transmettre le patrimoine littéraire.

2.

Die Schweizer Bibliotheken verpflichten sich, bei jedem 7-ten eingekauften Buch, je einmal eine lebende Schweizer Autorin, einen lebenden Schweizer Autor zu berücksichtigen. Die Schweizer Bibliotheken kaufen ihre Bücher im Schweizer Buchhandel.

3.

Sostenere i rapporti con i paesi in cui si parlano le lingue nazionali

Per un autore svizzero è impossibile ignorare la vastità del bacino di potenziali lettori al di fuori dei confini nazionali: questi mercati, in teoria facilmente accessibili per gli autori svizzeri senza bisogno di traduzione, sono ancora per lo più impenetrabili. Proponiamo quattro misure concrete.

1. Ideare percorsi formativi per creare figure professionali competenti e competitive nell'ambito editoriale: editor, ufficio stampa, copywriter, ecc. – collaborando con le strutture già esistenti: università, scuole professionali, Scuola di Bienne, ecc.

2. Trovare il modo per sostenere la distribuzione e la promozione degli editori svizzeri all'estero, mirando a operare direttamente sulla rete libraria per facilitare la visibilità e la reperibilità del catalogo degli editori svizzeri.

3. Individuare e sostenere le realtà che già svolgono un lavoro valido a livello di scambi transfrontalieri – a livello di laboratorio creativo, promozione, diffusione, letture, ecc. prestando attenzione a tutti i mezzi di comunicazione (eventi, piattaforme internet e media).

4. Sviluppare un programma di aiuto agli editori esteri per la pubblicazione di autori svizzeri.

4.

Wir regen ein nationales Forschungsprojekt an. Wie wirkt sich literarisches Lesen auf den Körper des Menschen aus. Naturwissenschaftlich Forschenden aus den Bereichen Neurologie, Biologie, Molekularbiologie, Genetik, Medizin etc. soll die Möglichkeit gegeben werden, bzw. sie sollen dazu angeregt werden, die Wirkung von literarischen Texten auf die zahllosen Abläufe im Körper zu

untersuchen. Geldgeber könnte der Schweizerische Nationalfonds sein. Ziel des längerfristigen Projektes soll es sein, einen Beitrag zum interdisziplinären Arbeiten in den Wissenschaften zu leisten. Und es soll helfen aufzuzeigen, dass die Literatur alle unsere Lebensbereiche durchdringt.

5.

En Suisse, les politiques culturelles d'encouragement et de soutien en faveur des auteures et des auteurs, en faveur de l'écrit et de la création littéraire se déclinent – quand elles existent ! –, selon notre principe de subsidiarité, en multiples instances fédérales, cantonales et communales, avec leurs responsabilités, compétences et priorités : vive la diversité, la pluralité, mais c'est la tour de Babel, bonjour les obstacles et les inégalités culturelles: comment s'y retrouver dans cette jungle ? comment identifier les avantages et les lacunes ?

Dès lors, nous souhaitons :

– non pas une harmonisation ou une standardisation de ces politiques

Mais :

– un inventaire raisonné et un état des lieux factuel des politiques et des mesures culturelles en Suisse à tous les niveaux afin d'identifier ce qui se fait et ce qui ne se fait pas ;

– un site web guide des mesures et des soutiens fédéraux, cantonaux, communaux et privés à l'intention de tous les acteurs culturels de l'écrit (partie ou en lien avec le portail Litteraturesuisse.ch) ;

– la diffusion et la distribution des ressources, des « bonnes pratiques » et des mesures particulièrement innovantes mises en place par des politiques culturelles de certains cantons et communes peuvent servir ainsi de modèles phares ;

– nous encourageons la mise en place de coordinations et collaborations trans-communales et intercantionales en matière de politiques culturelles ;

– plus spécifiquement, en ce qui concerne la situation sociale et fiscale des autrices et des auteurs, il est impératif que les politiques culturelles élaborent des mesures – si nécessaire législatives – pour permettre aux autrices et auteurs d'avoir une sécurité sociale et fiscale digne.

6.

Auch gegenwärtig gibt es wunderbare Romane, allerdings drängen Verlage, Buchhandlungen und auch die Medien diese Literaturgattung zu sehr in den Vordergrund.

Dabei gibt es die Störe! Störe bewegen sich zwischen den langen Erzählweisen und den Gedichten, zwischen Essays und Novellen, Szenischen Texten und Performance-Vorlagen, damit spiegeln sie die Moderne bereits seit Jahrzehnten, nur wurde ihre Bezeichnung bislang verschwiegen.

Stör ist natürlich nur ein Deckname. Das ständig Neue, das nicht in die festen Rubriken passt, wird seine Identität nicht so leicht verraten. Die heißt womöglich Nonofthem – Non of them.

Die Bezeichnung Stör soll bei allen Kulturinstitutionen, Verlagen und Buchhandlung bekannt sein.

Und damit in den Buchhandlungen niemand zu lang suchen muss, bitten wir, diese Literaturrichtung in Zukunft auszuschildern. Denn es lohnt sich, die schillernden, schwer fassbaren Störe einzufangen. Lesen Sie Stör.

Lassen Sie sich bitte verstören.

Wer Stör liest, liest länger.

7.

Die Möglichkeit, dass Autorinnen und Autoren in der Öffentlichkeit auftreten können, ist für die Bekanntmachung und Verbreitung ihrer Werke sehr wichtig. Wir möchten daher den Aufbau von Förderstrukturen anregen, die auch kleinen Veranstaltern von literarischen Anlässen (wie zum Beispiel Buchhandlungen oder Bibliotheken in Randregionen), eine unkomplizierte und direkte Finanzierung ermöglicht. Geladene Autorinnen und Autoren sollen ein angemessenes Honorar erhalten.

8.

Laboratori di scrittura creativa nelle scuole

Suggeriamo di incentivare la scrittura e la lettura creativa nelle scuole, aiutando le realtà che sul territorio già lavorano in questo senso, privilegiando la dimensione immaginativa, libera e non funzionale della scrittura. Andrebbe incoraggiata la presenza diretta degli autori nelle scuole, non soltanto per lezioni teoriche ma anche per sviluppare laboratori di scrittura. Tutto questo in una dimensione intercantonale: occorre che chi studia l'italiano, il francese o il tedesco come lingua secondaria abbia la possibilità di incontrare e di lavorare con autori di quelle regioni linguistiche.

9.

Literaturförderung darf nicht bei den Autoren aufhören. Wer Qualität fördern und das Publikum erreichen will, braucht professionelle Verlage in der Schweiz – und einen engagierten Buchhandel. Verlage investieren in Ideen, veredeln Texte, Buchhandlungen bringen sie an die Leserinnen und Leser. Doch die ökonomischen Rahmenbedingungen dafür werden immer schwieriger. Gezielte Förderung ist notwendig, um das kulturell orientierte Verlagswesen und den unabhängigen Buchhandel in seiner Vielfalt zu stützen.

10.

Pro Helvetia et l'OFC pourraient s'allier avec les CFF pour créer des „trains de la littérature“. Certains trains pourraient avoir une voiture-lecture, au même titre qu'il y a des voitures-silence ou des voitures-enfants. Ces voitures-lectures pourraient avoir un caractère de lien entre les différentes régions linguistiques; par exemple, dans une rame circulant entre Lausanne et Saint-Gall, on pourrait organiser une „lecture d'estafette“ avec différents écrivains des régions traversées qui montent dans le train, lisent leur texte entre deux gares et laissent leur place au suivant à la gare suivante.

11.

Lebenslanges Lernen

Das Erste, was Kleinkinder von Kultur mitbekommen, sind kleine Verse – das ist Poesie! Deshalb fordern wir, dass Sprache – Zuhören, Lesen, Schreiben, Erzählen – vom Kindergarten an ein wichtiges Schulfach ist.

Es geht aber nicht nur um Fähigkeiten, sondern auch um die Ausbildung eines Sensoriums für Sprache, für Literatur. Zum Beispiel können auch Kinder mit anderer Muttersprache die Literatur aus ihren Herkunftsländern vorstellen, die Geschichten von dort erzählen.

Schliesslich sollen Lehrerinnen und Lehrer nicht nur lernen, was LESEförderung ist. Wir wollen, dass sie auch lernen, was LITERATURvermittlung ist.

12.

Nos politiques mettent en avant le plurilinguisme comme une richesse culturelle, mais ce plurilinguisme devient malheureusement un obstacle si l'on veut vraiment se connaître, se comprendre, se lire dans notre propre pays.

Il faut se donner les moyens d'utiliser et de vivre ce plurilinguisme et il est indispensable d'améliorer la situation actuelle dans le domaine de la traduction. Quel meilleur endroit que la littérature pour le faire !

Le plurilinguisme est fédérateur, tout comme l'est, par exemple, l'agriculture.

Nous proposons donc d'augmenter le nombre des traductions en privilégiant la diversité plutôt que la rentabilité.

13.

Wörter

Der folgende Vorschlag betrifft die Sprache als solche, genau genommen die Wörter. Wir lesen und verwenden sie täglich, und auch die Sätze, die wir hier formulieren, bestehen aus Wörtern.

Doch die Anfänge der Wörter an sich sind interessant. Woher kommen sie, was steckt in ihnen? Wie hat sich ihre Bedeutung im Laufe der Zeit verändert? – Das Wort Magie beispielsweise bezeichnete einst im Persischen ein Mitglied der Priesterklasse, das in den Wissenschaften ausgebildet war. Und kürzlich haben Forscher eine Liste mit den ältesten Wörtern zusammengestellt, die ihren Berechnungen zufolge 15'000 Jahre alt sind und einer euro-asiatischen Ursprache entstammen. Und die zeigen, dass es beim Sprechen hauptsächlich um soziale Beziehungen, um Vereinbarungen geht. Das Wort „wir“ soll damals bereits existiert haben. – Jedes Wort hat mindestens eine Geschichte.

Manche dieser Geschichten verlieren sich im Dunkeln. Andere sind jünger, als man denkt.

Wir möchten eine breite Diskussion über die Wörter und ihre Hintergründe anregen: dazu beitragen soll eine interdisziplinär zusammengesetzte Gruppe aus Schriftstellerinnen und Sprachforschern, die sich regelmässig zu öffentlichen Diskussionsrunden trifft.

14.

Verleihrecht

Die Bibliotheken stellen ein wunderbares, breites Angebot zur Verfügung – und Jung und Alt machen von diesem Angebot Gebrauch. Und das Beste ist, dass man CDs, Bücher und Filme, inzwischen sogar e-books, für einen Monat nachhause nehmen kann.

Wenn man etwas für diese Dienstleistung bezahlt, bekommt die Künstlerin, der Künstler eine Entschädigung fürs Vermieten.

Paradoxerweise gehen aber alle Urheberinnen und Urheber leer aus, wenn ihre Werke GRATIS ausgeliehen werden. Falls die Künstlerinnen und Künstler dafür aber bezahlt würden – wie in fast allen europäischen Ländern –, hätten auch wir endlich eine Entschädigung für unser Verleihrecht. Das fordern wir!

15.

Das Bundesgesetz über Radio und Fernsehen verpflichtet die SRG SSR zur Förderung der Schweizer Literatur.

Das Schweizer Fernsehen führt nach dem Vorbild des französischen Senders France 2 einen täglichen literarischen Literaturtipp ein – dreissig bis sechzig Sekunden sind ausreichend. Dabei wird besonders die Literatur von Schweizer Autorinnen und Autoren oder von in der Schweiz lebenden SchriftstellerInnen berücksichtigt. Der Buchtipp sollte zu einer Sendezeit mit genügender

Aufmerksamkeit stattfinden, etwa vor oder nach dem Wetterbericht, kurz vor oder nach den Hauptnachrichten.

Das Fernsehen SRF wird aufgefordert, die Auseinandersetzung mit und die Entstehung von Literatur zu unterstützen und Literatur in Auftrag zu geben.

16.

Literaturfestivals wie die Solothurner Literaturtage sind Begegnungsorte: Autorinnen treffen Autoren aus allen Landesteilen, andern Sprachen, andern Ländern, Leser treffen Verlegerinnen, Journalisten treffen Leserinnen und Autoren. Literaturfestivals sind Auftrittsmöglichkeiten und Szenetreffpunkte. Literaturfestivals sind der Beweis, dass es in diesem Land eine lebendige vielfältige Literaturszene gibt.

Wir fordern, dass Literaturtage und Festivals, Lesungen in Buchhandlungen, Performances in Bibliotheken und kulturspartenübergreifende Veranstaltungen in grösserem Rahmen und langfristig unterstützt werden als Teil des Kulturangebotes in allen Sprachregionen, die Grenzen und Sprachräume überschreitend.